

Dance Archive Network

December 15, 2017

7



ウィリアム・クライン「ダンス・ハプニング」アーカイブ  
William Klein "Dance Happening" Archive

2017年12月15日発行

ダンスアーカイヴ構想



© William Klein, 1961

## ウィリアム・クライン「ダンス・ハプニング」アーカイブ

ピエール＝ルイ・ドゥニ (FILMS PARIS NEW YORK スタジオ・マネージャー)

撮影日:1961年 撮影地:東京 ダンサー:土方巽、大野一雄、大野慶人 写真家:ウィリアム・クライン。ウィリアム・クラインの東京滞在最終日は「ダンス・ハプニング」誕生の日だ——この種の初のイベントであり、舞踏の始まりを捉えた初の記録写真でもある。3人+写真家1人によるダンスは、土方巽の稽古場から始まり、途中で外に出て、銀座から新橋、小さな事務所が連なる通りから地下鉄の改札口へと移動し、困惑顔の駅員の前で終わる。

この一連の作品は、写真集『東京』(1964年に仏・デルピール社より出版)で初公開された。この時収録された写真は4枚、中でも見開きに配された『Crab Dancer』の写真は、以降も多くの書籍に掲載されている。

私にとっての挑戦、それはコンタクトシートのファイルをたどり、バラバラになっていたこの「ダンス・ハプニング」の1日をジグソーパズルのように復元することであった。全ては1991年、ウィリアム・クラインが私にアトリエの鍵を託し、写真の焼き付けとアーカイブの管理を任せられた時に始まる。この時初めて、セレクト・ファイルに納められていた『Crab Dancer』の写真を見た。そのネガはひとつだけ別にされていたのである。また同じく有名な、大野一雄が自転車に乗り、土方巽と大野慶

人が文字の詰まった不動産会社の大きな広告看板を掲げている写真も入っていた。別のファイルには他の写真もあった。私はこれらを以降幾度も複製することになる——テストプリント、レイアウト用の引き伸ばし、新聞・雑誌用、ギャラリーでの展示用、そして数少ない貴重なコンタクト・ペイント[訳註 コンタクトシートにクライン自身がペイントを施した作品]の制作のためにコンタクトシートの一部を引き伸ばしたこともある。そしてこの大切な作業を行うために、ネガは現像所とアトリエの間を頻繁に行き来した。

同シリーズは、これまで度々展示されている。まず2005年のポンピドゥー・センターでの回顧展と2012年のテート・モダンでの展示に、約20×30cmのヴィンテージ・プリント21枚と、4.8mサイズの巨大コンタクト・ペイント(2003年制作)が展示された。他の大判サイズの作品も加わり、2013年にはアムステルダム・FOAM写真美術館、2016年にはミラノのラジョーネ館、ブリュッセルのボタニック(舞踏公演も開催)、ルーアンのサン＝トゥアン大修道院、2017年にはC/Oベルリンと続く。

2014年の末、溝端俊夫という人がクラインへの連絡を希望していると同僚のティファニー・パスカルから聞いた。Akio Nagasawa Galleryで展示中のクライ

ンの写真の前で大野慶人がパフォーマンスをする、東京に来ないかというのだ。また、同シリーズの他の写真を見に、アトリエを訪ねてもよいかとも聞いてきた。これが、大野一雄舞踏研究所との最初のやりとりである。

2015年2月、パリのポルカ・ギャラリーで開催された「Tokyo 1961」展に、「ダンス・ハプニング」の未発表写真の拡大プリント数点が出展された。また、ギャラリーの内外を使った舞踏公演も行われた。同年、DVD「大野慶人 花と鳥 舞踏という生き方」(写真入り小冊子付)が編纂される。2016年、佐藤ビンゴと溝端俊夫の依頼で、同シリーズのヴィンテージ・プリント全てを探し出し、雑誌『Libertin DUNE』に掲載した。初公開写真を含む16ページ、中でも際立つのは『禁色』の稽古写真である。

少しずつ、「ダンス・ハプニング」の1日の物語が形を表してくる。同年7月、長澤章生、ジャン＝ケンタ・ゴージェ、マリー＝レバといった画廊主たちの協力と、出版社アクト・スユッドと写真フェスティバル「ランコントロール

ダルル」からの提案により、同シリーズの徹底的な解説が行われ、3枚の未発表大判写真を含む約40枚のプリントがメジヤンの礼拝堂で展示された。細江英公による大野一雄の肖像写真と対比しながら、あの日1日のことを時系列順に語る展示であった。

2017年初頭、溝端俊夫は新しい展覧会の企画を携え、アトリエを再訪した。それは、ヴァーチャル・リアリティを介してあの日1日のことを描き出すという実に今日的な企画だった。そこで私は、オレンジのファイルの奥底に隠されていたコンタクトシート22枚を彼に見せ、このシリーズの全体像を明かすことに決めたのである。1日に撮られた写真計652枚、35mmモノクロネガフィルム計22巻。

2017年11月22日、私は24インチモニターでデジタル化された全画像をスクロールして見ている。24×36のネガよりも大きく見やすい。パズルのすべてのピースが、ここに集まっている。そして、ひとつの映画、ひとつの場面、ひとつのダンスが私の中で再構成されてゆく。それは、新たな誕生だ。

## William Klein “Dance Happening” Archive

Pierre-Louis Denis (FILMS PARIS NEW YORK studio manager)

A year: 1961. A city: Tokyo. Three dancers: Tatsumi Hijikata, Yoshito Ohno and Kazuo Ohno. A photographer: William Klein.

William Klein's final day of his trip to Tokyo was to spawn the first-ever “Dance Happening”, a one-of-its-kind event and the first photographic document chronicling the beginnings of Butoh's history: a trio of dancers plus one photographer. Commencing indoors in a rehearsal studio, they then shifted to outdoor locations, from Ginza all the way to Shinbashi, from a street full of small offices to subway corridors, in front of stunned station staffs.

This series of photographs first gained public exposure in

the photo collection Tokyo in 1964 by Éditions Delpire (for the French edition). Four images from the shoot featured in it, including the iconic “Crab Dancer” over a double-page spread, an image subsequently reproduced in numerous publications.

It posed quite a challenge for me to decipher the mystery of that fateful day by browsing through the files containing contact sheets.

It all started in 1991, when William Klein entrusted me with the keys of his atelier to develop his prints and to ensure good management of his archives.

It was then I discovered “Crab Dancer” in a select folder, by an isolated negative, and also by means of another im-

age that's almost equally as well known, in which Kazuo Ohno on his bike, is accompanied by Tatsumi and Yoshito Ohno, who are holding large boards full of ideograms advertising an estate agent. In another file, I came across other images, from which I later had the opportunity to make a large number of copies: work prints, layout enlargements, press prints, other prints for art galleries, but also clips from the contact sheets enlarged in order to produce Klein's rare and invaluable *contacts-peints*. In order to produce the subsequent enlargements, the negatives frequently to-and-froed between our photographic labs and the atelier.

This series has been exhibited on numerous occasions. Initially in 2005, as part of the William Klein Retrospective at the Centre Pompidou in Paris, where we presented a sequence of twenty-one vintage prints, in a format of circa 20x30 cm. These same works were also exhibited at the Tate Modern in London in 2012. Both these exhibitions also featured a towering photographic print of 4m 80 of the *Danse Happening* contact print, which Klein produced in 2003. Subsequently, these same works as well as other in large formats were exhibited at FOAM in Amsterdam in 2013; at Palazzo della Ragione in Milan; at Botanique in Brussels (with a Buto performance); at the Abbey Church of Saint-Ouen in Rouen in 2016, and finally at the C/O Berlin in 2017.

Toward the end of 2014, Tiffanie Pascal informed me that a certain Toshio Mizohata wanted to contact William Klein so as to propose a trip to Tokyo for him to attend a performance by Yoshito Ohno in front of Klein's photographs, in exhibition at Akio Nagasawa's gallery. He also wanted also to come and meet us at the atelier, in the hope of discovering other images from the series shot by Klein in Tokyo. This was to be the beginning of our exchanges with the Kazuo Ohno Dance Studio.

In February 2015, the Polka Gallery in Paris organized the exhibition *Tokyo 1961*. For the first time the public were able to see enlargements of some unpublished photographs from the "Dance Happening". On that occasion, buto dancers performed both inside and outside the gallery. The DVD *Yoshito Ohno Flowerbird Butoh: A Way of Life* was also released in 2015, accompanied by an illustrated booklet. At the request of Bingo Sato and Toshio Mizohata, I found, in 2016, all the vintage prints from the series for publication in the art and fashion magazine *Libertin Dune*. This resulted in the creation of sixteen-paged portfolio with new elements, and especially shots from the rehearsal of *Kinjiki*.

Little by little, the full story of this fateful day in July 1961 was beginning to emerge. In July, Actes Sud and Rencontres d'Arles, with the help of gallery owners Akio Nagasawa, Jean-Kenta Gauthier, and Marie Lesbats, offered an extensive reading of this work. About forty prints, including three new large formats, were exhibited at La Chapelle du Méjan, chronologically telling the story of that day, in front of portraits of Kazuo Ohno taken by Eikoh Hosoe.

At the beginning of 2017, Toshio Mizohata revisited to the atelier with an extremely modern new exhibition project: telling the story through virtual reality. I then decided to develop the entire series and presented him with twenty-two corresponding contact sheets, which had been tucked away at the bottom of an orange folder. In total: Klein shot 652 photographs in one day. Twenty-two negatives black-and-white 35mm films.

On 22 November 2017, I screened all my scanned images on my 24-inch monitor: they were larger and more readable than a 24x36 negative. All the pieces of the puzzle are finally assembled. They have enabled me to reconstruct a film, a sequence, and a dance. It's a (re) birth.

---

## Dance Archive Project in Tokyo 2017

ウィリアム・クライン×大野慶人×アノニー「たしかな心と眼」2017年12月15日[金]~23日[土] | 寺田倉庫 G1ビル・5階  
*Clear-Eyed Spirits* – William Klein, Yoshito Ohno, and Anohni  
Friday 15 December thru Saturday 23 December | Warehouse TERRADA G1-5F  
イベント詳細 / Detailed information : [http://www.dance-archive.net/news\\_06.html](http://www.dance-archive.net/news_06.html)

---

### NPO 法人ダンスアーカイヴ構想

〒140-0004 東京都品川区南品川5-11-19  
Tel/Fax 03-3450-6507 法人番号0107-05-002548

### NPO Dance Archive Network

5-11-19 Minamishinagawa, Shinagawa, Tokyo 140-0004  
Phone & Fax +81 3 3450 6507 Corporate Body Number: 0107-05-002548

Email : [info@dance-archive.net](mailto:info@dance-archive.net) URL : [www.dance-archive.net](http://www.dance-archive.net)

---